



REPUBBLICA ITALIANA

## MINISTERO del TURISMO e dello SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

81260

## Domanda di revisione

29 GEN. 1986

Il sottoscritto GIORGIO ODOARDI residente a ROMAVia Varese, 16/B - Roma legale rappresentante della Ditta P.I.C. Produzione Intercontinentale Cinematografica S.p.A.con sede a Roma-Via Varese, 16/B domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la revisionetel. 493.191 della pellicola intitolata: " AFTER HOURS " (Fuori Orario)(traduz.lett.tit.orig.le: "Dope Ore") - Technicolordella marca: Produzione Double Play nazionalità Americana U.S.A.dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione. in edizione originale. 2596Lunghezza dichiarata metri 2.833 accertata metri \_\_\_\_\_Roma, li 29 Gennaio 1986 p. \_\_\_\_\_

P.I.C. - Produzione Intercontinentale  
Cinematografica S.p.A.  
*Giorgio Odardi*  
(Giorgio Odardi) SABBADINI - ROMA

## DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Interpreti: ROSANNA ARQUETTE - VERNA BLOOM - THOMAS CHONG - GRIFFIN DUNNE - LINDA FIORENTINO - TERI GARR - JOHN HEARD - CHEECH MARIN - CATHERINE O'HARA

Regia : Martin Scorsese

ED. ORIGINALE

Produttore Associato: Deborah Schindler - Casting: Mary Colquhoun - Costumista: Rita Ryack - Architetto: Jeffrey Townsend - Musica di: Howard Shore - Montaggio di: Thelma Scheonmaker - Direttore della fotografia: Michael Ballhaus - Scritto da: Joseph Minion - Prodotto da: Amy Robinson-Griffin Dunne-Robert F. Colesberry - Diretto da: Martin Scorsese.

T r a m a

Per Paul (Griffin Dunne) quella fu una notte terribile. Tutte ha luogo nella zona bohémien di Manhattan, Soho.

Nessun segno premonitore, nella sua monotona vita di programmatore di computer, lo aveva mai messo in guardia su eventuali esperienze di incontri surreali né che in tali esperienze si sarebbe imbattute quella notte.

Marcy (Rosanna Arquette) e la sua -a dir poco- estresa compagna di camera Kiki (Linda Fiorentino); Julie (Teri Garr) la cameriera del bar; Gail (Catherine O'Hara) la gelataia; June (Verna Bloom) non più giovanissima, che occupa le scantinate sotto il night e Mark, ormai pronto per la sua prima esperienza gay, sono i personaggi che portano man mano Paul a desiderare spasmodicamente di poter rientrare sano e salvo nel suo piccolo appartamento, nella tranquilla zona dell'East Side, I suoi tentativi di venire a capo di questa situazione claustrofobica lo fanno sprofondare in un baratro sempre più bizzarro, eccitante e minaccioso. Riuscirà a tornare nella sua casa? E' una domanda che Paul si pone spesso e alla quale sa di non poter dare una risposta.



Visionato ancora il film "FUORI ORARIO" di naz. U.S.A.,  
la relativa presentazione e l'edizione originale, la Com-  
missione espone parere favorevole alla concessione del  
n. 0. con il divieto per i minori degli anni 14 (quattordici)  
in considerazione delle tematiche e dell'ambiente in cui  
si svolge la narrazione, contrassegnate da alcune scene  
più crude.

Direzione  
Generale  
CINEMA

p.c.c.: il Segretario. *L. Aubrey*

Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

Vista la ricevuta del versamento in conto corrente postale n. 624 dell'Ufficio ROMA  
intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento della tassa di L. 289.000

Su conforme parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado.

DECRETA

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film AFTER HOURS

ed a condizione che siano osservate le seguenti prescrizioni:

1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alternarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2. \_\_\_\_\_

VIETATO AI MINORI DI ANNI 14

Roma, li \_\_\_\_\_



5 FEB. 1986

*[Signature]*  
IL MINISTRO

*[Handwritten mark]*





P.I.C. PRODUZIONE INTERCONTINENTALE CINEMATOGRAFICA S.p.A.

Distributrice esclusiva in Italia del prodotto della  
WARNER BROS.

Via Varese, 16/b - 00185 Roma - Telex: picrom 680340 - Telegr.: picfilm - Tel. 493.191/5 - TFX N. 6751022

N° 4/T/OG/ar

Roma, 29 GEN. 1986

On.le  
MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO  
Direzione Generale dello Spettacolo  
Cinematografia - Ufficio Censura  
R o m a

Attestiamo che la copia originale del film :  
"AFTER HOURS", è conforme alla copia italiana

"FUORI ORARIO"

Con osservanza.

P.I.C. - Produzione Intercontinentale  
Cinematografica s.p.a.  
(Giorgio Odoardi)



On.le MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

Cinematografia - Ufficio Censura

R o m a

OGGETTO : Rilascio di N° 3 Visti Censura per copie relativi al film : "AFTER HOURS" (Fuori Orario) in edizione originale

81260 !

Il sottoscritto GIORGIO ODOARDI - rappresentante

3 VISTI

della P.I.C. Produzione Intercontinentale Cinematografica

26 FEB 1986

S.p.A. - con Sede in Roma - Via Varese, 16/B - telefono

N° 493.191 - domanda in nome e per conto della ditta stessa

per il rilascio dei visti censura originale relativi all'oggetto.

Con osservanza.

Roma, 29 GEN. 1986

All.

P.I.C. - Produzione Intercontinentale  
Cinematografica s.p.a.

(Giorgio Odoardi)

Si ribadisce il presente duplicato di tutto osta concesso il 25 FEB 1986  
secondo l'art. 101, comma 1, della legge 169 del 30.9.1962 e sotto  
l'osservazione delle seguenti prescrizioni:

1) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte bene visibili, di non  
sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungere altri e di non alterarne, in qualsiasi modo,  
l'ordine senza autorizzazione del ministero.

Viso per copia conforme  
Il Primo Dirigente  
della Direzione  
UFFICIO E PROGRAMMI  
IL MINISTRO  
Roma, il 26 FEB 1986



N. 81260



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO del TURISMO e dello SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

TITOLO: "AFTER HOURS" (Fuori Orario) - Technicolor

Metraggio { dichiarato 2596 / accertato

Produzione: Americana / Produzione Double Play

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Interpreti : ROSANNA ARQUETTE-VERNA BLOOM-THOMAS CHONG - GRIFFIN DUNNE LINDA FIORENTINO - TERI GARR - JOHN HEARD - CHEECH MARIN - CATHERINE O'HARA

Regia : Martin Scorsese

Produttore Associato: Deberah Schindler - Casting: Mary Colquhoun - Costumista: Rita Ryack - Architetto: Jeffrey Townsend - Musica di: Howard Shore - Montaggio di: Thelma Schoonmaker - Direttore della fotografia: Michael Ballhaus - Scritto da: Joseph Minion - Prodotto da: Amy Robinson-Griffin Dunne-Robert F. Colesberry - diretto da: Martin Scorsese.

Vale solo per l'edizione Trama

Per Paul (Griffin Dunne) quella, fu una terribile notte. Tutto ha luogo nella zona bohémien di Manhattan, Soho.

Nessun segno premonitore, nella sua monotona vita di programmatore di computer, lo aveva mai messo in guardia su eventuali esperienze di incontri surreali nè che in tali esperienze, si sarebbe imbattuto quella notte.

Marcy (Rosanna Arquette) e la sua -a dir poco- estrosa compagna di camera Kiki (Linda Fiorentino); Julie (Teri Garr) la cameriera del bar; Gail (Catherine O'Hara) la gelataia; June (Verna Bloom) non più giovanissima, che occupa lo scantinato sotto il night e Mark, ormai pronto per la sua prima esperienza gay, sono i personaggi che portano man mano Paul a desiderare spasmodicamente di poter rientrare sano e salvo nel suo piccolo appartamento, nella tranquilla zona dell'East Side, ma i suoi disperati tentativi di venire a capo di questa situazione claustrofobica lo fanno sprofondare in un baratro sempre più bizzarro, eccitante e minaccioso. Riuscirà a tornare nella sua casa? E' una domanda che Paul si pone spesso e alla quale sa di non poter dare una risposta.

Si rilascia il presente duplicato di nulla osta concesso il 5 FEB 1986 a termine della legge 21 aprile 1962, n. 161, salvo i diritti di autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservazione delle seguenti prescrizioni:

1°) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2°)

Visto per copia conforme

Il Primo Dirigente

della Divisione II

ESERCIZIO E PROGRAMMAZ.

SPETTACOLI CINEMAT. E TEATRALI

(D.ssa Rosa Alba De Gaetano)

IL MINISTRO

Flto FARAGUTI

Roma, li 26 FEB 1986

